

<p>Terms and Conditions for use of Cisco Networking Academy Sites and Services</p>	<p>シスコネットワーキングアカデミー サイトおよびサービス利用規約</p>
<p>1. Background. As part of the Cisco Networking Academy Program ("the Program"), Cisco operates and provides access to a range of Program related websites and microsities accessible to users (including students, non-students and alumni) who have a Cisco Networking Academy Username and Password (the "Site(s)"). The Site(s) contain content relevant to the Program and are also designed to enable social networking and collaboration (the "Services") among users such as you. The Services enable a user to create personal profiles (each, a "Profile") that can be searched and viewed by other users. The Services also support discussion forums, chat, electronic messaging, survey tools, blogs, wikis or other collaborative tools that Cisco elects to make available in its discretion. Cisco may modify, enhance, restrict or terminate Site(s) and / or the Services in its discretion at any time and without notice.</p>	<p>1. 背景情報 シスコは、シスコネットワーキングアカデミープログラム（以下「本プログラム」）の一環として、本プログラムに関わるさまざまな Web サイトやマイクロサイト（以下「本サイト」）を提供しており、シスコ ネットワーキングアカデミーのユーザ名およびパスワードを保有するユーザ（学生、学生以外の方、卒業生を含む）は本サイトを利用していただくことができます。本サイトには本プログラムに関連する内容が掲載されており、ユーザ間でのソーシャルネットワーク利用やコラボレーションが可能になるようにデザインされています。本サービスによって、ユーザは他のユーザから検索や閲覧が可能な個人プロフィール（以下「プロフィール」）を作成することができます。本サービスは、シスコが選択したディスカッションフォーラム、チャット、電子メッセージ、調査ツール、ブログ、wiki、その他のコラボレーションツールなどをサポートしています。シスコは、自らの判断で、予告なく本サイトおよび/または本サービスを随時、修正、改良、制限、または終了することができます。</p>
<p>2. This Agreement; amending this Agreement. This Agreement is made up of the Terms and Conditions set out below, which are specific to the Program Sites and Services, and the general Cisco Terms and Conditions located here: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. If there is a conflict between the two, then the Terms and Conditions set out below take precedence, solely to the extent of that inconsistency. This Agreement covers all of your visits to the Site(s) and any use of the Services. If you stop visiting the Site(s) or stop using the Services, this Agreement remains in effect with respect to your previous visits to the Site(s) and/or use of the Services.</p>	<p>2. 本契約；本契約の修正。本契約は以下に記載の本規約を補完するもので、本プログラムサイトおよびサービスに対して適用されます。シスコ一般規約はこちらをご覧ください：http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html。この二つの間に食い違いがある場合は、不一致の部分に限って以下の本規約が優先します。本契約はお客様の本サイト訪問および本サービスの利用すべてに適用されます。お客様が本サイトの訪問または本サービスの利用を停止された場合、本契約はお客様のこれまでの本サイト訪問および/または本サービス利用に関して有効に存続します。</p>
<p>a. <u>Amendments/Other Terms.</u> Cisco may change or supplement the terms of this Agreement from time to time at its sole discretion. Cisco will exercise commercially reasonable efforts to provide notice to you of any material changes to the Agreement (e.g., by posting on the Site(s)). Within five (5) business days of posting changes to the Agreement, the changes will be binding upon you. If you do not agree with the changes, you should discontinue using the Sites(s) or any Services. If you continue using the Sites(s) or Services after such five-business-day period, you will have accepted the changes to the terms of this Agreement. In order to participate in certain Services, you may be notified that you are required to</p>	<p>a. <u>修正/その他の条項。</u>シスコは自らの判断で随時、本契約の条項を変更または補足できるものとします。シスコは、本契約に加えたあらゆる重要な変更について、お客様に通知するよう商取引上妥当な努力を払うものとします。本契約に加えられた各種変更の拘束力は、公表日より 5 営業日以内に生じます。各種変更内容に同意されない場合、お客様は本サイトまたは本サービスの利用を中止するものとします。公表日より 5 営業日後以降も本サイトまたは本サービスの利用を継続する場合、お客様は本契約の条項に加えられた各種変更同意されたものとします。特定のサービスへの参加にあたって、お客様にソフトウェアのダウンロードが必要であること、および/または追加規約への同意を求める通知が行われることがあります。この場合、かかる追加規約に別途明記されていない限り、かかる追加規約は本契約の一部となります。</p>

<p>download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement.</p>	
<p>3. Rules and Regulations. This Agreement sets forth the following legally binding Rules and Regulations for the Site(s) and the Services.</p>	<p>3. 規則および規定。本契約は、本サイトおよび本サービスの利用に適用される法的拘束力のある規則および規定を明記したものです。</p>
<p>a. Posting Content. Much of the information on the Sites(s) is posted by third party users such as you. Please choose carefully the information you post, either in a Profile or elsewhere on the Sites(s). You are solely responsible for what you post. The following is a partial list of what you are prohibited from posting:</p>	<p>a. コンテンツの掲載。本サイト上の情報の大部分は、お客様をはじめとする第三者ユーザによって掲載されるものです。プロフィールまたは本サイト上のその他の箇所に掲載する情報は、慎重に選択してください。掲載情報に関わる責任は掲載者について頂きます。以下に掲載禁止情報の一部を列挙します。</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Anything unlawful, libelous, threatening, obscene, discriminatory, or otherwise objectionable as determined in Cisco's sole discretion; 	<ul style="list-style-type: none"> ● シスコが自らの判断により違法、中傷的、脅迫的、猥褻、差別的、または好ましくないと判断した情報。
<ul style="list-style-type: none"> ● Content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable; 	<ul style="list-style-type: none"> ● 裸体を含むコンテンツもしくは画像、または猥褻、淫ら、過度に暴力的、嫌がらせ、露骨にもしくは好ましくないとみなされる素材。
<ul style="list-style-type: none"> ● Information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements, exam questions and/or answers in use); 	<ul style="list-style-type: none"> ● いずれかの法律または契約関係もしくは信頼関係に基づき開示してはならない情報（雇用関係の一環として入手した情報、または秘密保持契約の対象となる情報や使用中の試験問題および/または回答などの内部情報または専有情報および秘密情報）。
<ul style="list-style-type: none"> ● Content that infringes the copyright, trademark, patent, trade secret or other intellectual property rights of anyone; 	<ul style="list-style-type: none"> ● 第三者の著作権、商標権、特許権、営業秘密権、またはその他知的財産権を侵害するコンテンツ。
<ul style="list-style-type: none"> ● Any information or data that misrepresents the identity, characteristics or qualifications of you or any other person, including but not limited to the use of a pseudonym, or misrepresenting current or previous positions, qualifications or affiliations with a person or entity, past or present; 	<ul style="list-style-type: none"> ● 利用者またはその他の者の身元、特性または資格を誤って伝える情報またはデータ。これには、偽名の使用のほか、現在または過去の地位、資格または個人もしくは法人との関係の虚偽表示が含まれますが、これらに限定されません。
<ul style="list-style-type: none"> ● Any unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, "spam," "chain letters," "pyramid schemes" or any similar form of solicitation. This prohibition includes but is not limited to a) using invitations to send messages to people who don't know you or who are unlikely to recognize you as a known contact; b) using the Services to connect to people who don't know you and then sending unsolicited promotional messages to 	<ul style="list-style-type: none"> ● 未承諾または無許可の広告、販促資料、「スパム」、「チェーンメール」、「マルチ商法関連情報」、またはこれらに類似する勧誘のための情報。上記禁止規定には、次の a から c が含まれますが、これらに限定されません。a) インビテーションを用いて、お客様を知らない人物か、お客様と関係を持つ可能性の低い人物にメッセージを送ること、b) 本サービスを用いて、お客様を知らない人物に連絡し、その人物の承諾を得ていない販促メッセージを送ること、c) スпам送信や勧誘を目的に、各種リスト内の配信先や、ニュースグループまたはその他グル

<p>those direct connections without their permission; and c) sending messages to distribution lists, newsgroup aliases, or group aliases for purposes of spamming or solicitation;</p>	<p>ープのエイリアス宛にメッセージを送ること。</p>
<ul style="list-style-type: none"> Any virus, malware or other harmful code; 	<ul style="list-style-type: none"> あらゆるウィルス、マルウェアまたはその他の有害コード。
<ul style="list-style-type: none"> Anything that disrupts or interferes with the Services or other functionality of the Sites(s); 	<ul style="list-style-type: none"> 本サービスまたは本サイトの機能を妨害または損なうもの。
<ul style="list-style-type: none"> Any solicitations for business (except on those Site(s) that expressly permit Academy alumni to discuss potential career opportunities); 	<ul style="list-style-type: none"> ビジネスを目的とする勧誘（アカデミー卒業生とキャリアの機会について話し合うために明示的に許可されるサイトは除きます）。
<ul style="list-style-type: none"> Any other content that, in Cisco's sole discretion, undermines the purpose of the Sites(s) or otherwise reflects unfavorably upon Cisco, its partners, affiliates or customers. 	<ul style="list-style-type: none"> 本サイトの目的を損なう、またはシスコやそのパートナー、関連会社または顧客にとって不利な情報を含んでいるとシスコが判断したコンテンツ。
<p>Be advised that other users may violate one or more of the above prohibitions, but Cisco assumes no responsibility or liability for such actions. If you become aware of misuse of the Sites(s) or Services by any person, please contact netacadsupport@netacad.com. Cisco may investigate any complaints and violations that come to our attention and may take any action that we believe is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing the content or terminating accounts and/or Profiles. However, because situations and interpretations vary, we also reserve the right not to take any action. Under no circumstances will Cisco be liable in any way for any data or other content on the Sites(s), including, but not limited to, any errors or omissions in any such data or content, or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access to, or denial of access to any data or content on the Sites(s). If at any time you are not happy with the Sites(s) or the Services or object to any material on the Sites(s), your sole remedy is to cease using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>他のユーザが上記の禁止規定のいずれかに違反した場合でも、シスコはかかる行為に対する責任や義務を負いません。本サイトまたはサービスの不正使用に気付いた場合は、netacadsupport@netacad.com にご連絡ください。シスコは、連絡を受けた各種苦情や違反行為について調査し、適切だと思われる対策を講じることができます。この対策には、各種警告の発行、コンテンツの削除、またはアカウントおよび/またはプロフィールの無効化が含まれますが、これらに限定されません。ただし、状況や判断によっては、対策を講じない場合もあります。いかなる場合でも、シスコは、本サイト上のデータまたはその他コンテンツについていかなる形でも責任を負いません。これには、本サイト上のデータもしくはコンテンツのあらゆる誤りや欠落、またはかかるデータまたはコンテンツの利用、それらへのアクセスもしくはそれらへのアクセスの拒否が原因で生じたあらゆる種類の損失もしくは損害が含まれますが、これらに限定されません。本サイトもしくは本サービスに不満がある、または本サイトのいずれかの内容に異議がある場合、お客様の唯一の救済は本サイトまたは本サービスの利用を中止することとします。</p>
<p>b. <u>Laws and Reporting.</u> You may not use the Sites(s) or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, you also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct (including codes imposed by your employer) regarding online behavior and acceptable content. Additionally, you agree to comply with applicable laws regarding the transmission of technical data exported from the United States or the country in which you reside. Cisco reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone</p>	<p>b. <u>法令および通報.</u> 本サイトまたは本サービスを、準拠法の規定に反する方法または違法な目的で利用してはなりません。これには各種法規に反する行為の企てが含まれますが、これらに限定されません。インターネットのグローバルな性質を踏まえ、お客様には、オンライン上での振る舞いや掲載可能なコンテンツに関する各国の準拠規則や行動規範（雇用主から課されている規範を含みます）に従うことにも同意して頂きます。さらに、お客様は米国またはお客様が居住する国から持ち出される技術データの送信に関しては、該当する法律を遵守することに同意して頂く必要があります。シスコは、本規定に違反している疑いがあると判断した利用者について調査し、かかる利用者に対して適切な措置を講じる権利を有します。この措置には、かかる利用者を捜査当局に報告することが含まれますがこれに限定されません。本サービスの利用は、その利用が禁</p>

<p>who, in Cisco's sole discretion, is suspected of violating this provision, including without limitation, reporting you to law enforcement authorities. Use of the Services is void where prohibited.</p>	<p>止されるような状況では無効となります。</p>
<p>c. <u>Eligibility</u>. You affirm that you are 13 years of age or older. You further affirm that you are fully able and competent to enter into the terms, conditions, obligations, affirmations, representations, and warranties set forth in this Agreement, and to abide by and comply with this Agreement. Access may be terminated without warning if we believe that you are underage or otherwise ineligible.</p>	<p>c. <u>利用資格</u>. お客様は 13 歳以上であることを確約するものとします。また、お客様は本契約に記載する条件、義務の遵守、確約、表明および保証を行うこと、および本契約を遵守する能力および法的資格を有することを確約するものとします。所定の年齢に達していない、または不適格とシスコが判断したお客様のアクセス権は予告なく無効化される場合があります。</p>
<p>d. <u>User Name and Password</u>. During the registration process, you will be asked to select a user name. Each user is required to have a unique user name and password. You may not select as your user name the name of another person to the extent that could cause deception or confusion; a name which violates any trademark right, copyright, or other proprietary right; or a name which Cisco deems in its discretion to be vulgar or otherwise offensive. Cisco reserves the right to delete or change any user name for any reason or no reason. You are fully responsible for all activities conducted through or under your user name. You are entirely responsible for maintaining the confidentiality of your password. You agree not to use the user name or password of another user at any time or to disclose your password to any third party. If you believe your password has been compromised, please change your password immediately. If problems with your password persist, please contact the Cisco support desk at netacadsupport@netacad.com. You are solely responsible for any and all use of your login information (username and/or password).</p>	<p>d. <u>ユーザ名およびパスワード</u>. 登録プロセスにおいて、ユーザ名を選択していただく必要があります。各ユーザは独自のユーザ名とパスワードを設定していただく必要があります。ユーザ名として次のような名前を選択することはできません。なりすましや混乱を招くような他人の名前；商標権、著作権、その他の所有権に違反する名前；下品または不快感を与えるとシスコが判断する名前。シスコは、理由の如何を問わずユーザ名を削除もしくは変更する権利を有します。お客様は、お客様のユーザ名を使用して行われるすべての活動に全責任を負うものとします。パスワードの秘密保持はお客様の責任です。お客様は、いかなる場合でも他のユーザのユーザ名またはパスワードを使用したり、第三者に自身のパスワードを開示しないことに同意するものとします。お客様のパスワードが漏れたと思われる場合は、ただちにパスワードを変更してください。パスワードに関わる問題が解決されない場合は、シスコ サポートデスク (netacadsupport@netacad.com) に連絡してください。ご自分のログイン情報（ユーザ名および/またはパスワード）の使用に関する責任はすべて、お客様に負って頂きます。</p>
<p>e. <u>Transfers/Competitive Use</u>. You may not trade, sell or otherwise transfer your account to any other person without Cisco's written consent. You may not use the Sites(s) or the Services to advertise, promote, endorse or market, directly or indirectly, any products, services, solutions or other technologies that, in Cisco's sole and absolute discretion, compete with the products, services, solutions or technologies of Cisco.</p>	<p>e. <u>譲渡/競合的利用</u>. お客様は、シスコの書面による同意を得ることなく、他人と自身のアカウントを交換する、他人に販売する、もしくは譲渡してはならないものとします。本サイトまたは本サービスは、直接または間接を問わず、シスコの製品、サービス、ソリューションまたはテクノロジーと競合するとシスコが判断した製品、サービス、ソリューションまたはその他のテクノロジーの広告、販促、承認またはマーケティングを目的として使用することはできません。</p>
<p>4. Monitoring. Nothing in this Agreement requires Cisco to monitor or edit the Sites(s). If at any time Cisco chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the Sites(s), Cisco assumes no responsibility for anything submitted by users, no obligation to modify or remove any inappropriate submissions and no responsibility for the conduct of any user, except as required under applicable law. Cisco does not endorse and has no</p>	<p>4. 監視. 本契約のいかなる内容も、本サイトを監視したり編集したりすることをシスコに求めるものではありません。シスコが、自らの判断で本サイトを監視または編集することを選択した場合でも、シスコは準拠法で求められる場合を除き、ユーザが掲載した情報についていかなる責任も負わず、不適切な投稿を修正または削除する義務を負わないとともに、ユーザの行為について一切の責任を負いません。シスコは、ユーザが本サイトに投稿もしくは提供する情報を承認したり、管理しません。シスコは、本サイトのユー</p>

<p>control over what users post or submit to the Sites(s). Cisco cannot guarantee the accuracy of any information submitted by any user of the Sites(s), nor any identity information about any user. Cisco reserves the right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any Profile, posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate any user's access to all or any part of the Sites(s) or Services at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Upon any suspension or termination, Cisco may retain or delete, in its sole discretion, any information or content that you previously provided. You agree that Cisco has no liability whatsoever if it refuses to post your submissions or edits, restricts or removes your submissions</p>	<p>が掲載した情報の正確性、またはユーザの身元情報を保証することはできません。シスコは、理由や事前通知の有無を問わず、またいかなる責任も負うことなく、自らの判断で、プロフィールまたはその他のデータの拒否、掲載の拒否または削除、本サイトまたは本サービスの一部またはすべてへのユーザのアクセスを制限、一時停止、または無効化する権利を留保します。一時停止または無効化の時点で、シスコは自らの判断でユーザがこれまでに提供した情報もしくはコンテンツを保持もしくは削除することができます。お客様は、お客様が投稿した情報の掲載をシスコが拒む、編集する、制限する、または削除する場合も、シスコは一切の責任を負わないことに同意するものとします。</p>
<p>5. Ownership /Licenses</p>	<p>5. 所有権/ライセンス。</p>
<p>a. Cisco does not claim any ownership rights in any text, files, images, photos, video, sounds, works of authorship or other materials that users upload to the Sites(s) or transmit via the Services ("User Content" or your "Content"). However, you understand and agree that by uploading Content to the Sites(s), transmitting Content using the Services or otherwise providing Content to Cisco, you automatically grant (and warrant and represent you have a right to grant) to Cisco a world-wide, royalty-free, sublicensable (so Cisco affiliates or contractors can deliver the Services) perpetual, irrevocable license to use, modify, publicly perform, publicly display, reproduce and distribute the Content in the course of offering the Sites(s) and/or the Services. Cisco will treat any User Content as non-confidential and public. Please do not submit confidential or private information. Cisco may distribute your Content, in whole or in part, to third party sites. You agree that any other user of the Site(s) or any other site on which your Content is exhibited may access, view, store or reproduce your Content for such user's personal use or otherwise in connection with use of such site and/or the Services.</p>	<p>a. ユーザが本サイトにアップロードした、または本サービスを介して伝送したテキスト、ファイル、画像、写真、動画、音声、著作物、またはその他のコンテンツ（以下、「ユーザ コンテンツ」またはお客様の「コンテンツ」）について、シスコはいかなる所有権も請求しません。但し、お客様が本サイトにコンテンツをアップロードする、本サービスを使用してコンテンツを伝送する、もしくはコンテンツをシスコに提供することにより、本サイトおよび/または本サービスの提供に際してかかるコンテンツを使用、修正、公開、公表、複製、配信するための、ワールドワイドな、ロイヤルティ無料の（シスコの関連会社や請負業者が本サービスを提供するための）サブライセンス可能な、恒久的で取消不能なライセンスがお客様からシスコに自動的に付与されることを、お客様は了解し同意（およびお客様が付与する権利を有することを表明し保証）するものとします。シスコは、ユーザ コンテンツの秘密性を保持せず、公開情報として取り扱います。秘密情報または個人情報提示しないでください。シスコは、お客様のコンテンツを全部または一部を問わず、第三者のサイトに配信することができます。本サイトまたはお客様のコンテンツが表示される他のサイトのユーザが、私的利用またはかかるサイトの利用および/または本サービスの利用を目的として、お客様のコンテンツにアクセス、閲覧、保存、複製する可能性があることに、お客様は同意するものとします。</p>
<p>b. The Sites(s) and the Services also contain content owned by or licensed to Cisco ("Cisco Content"). Cisco owns and retains all rights in the Cisco Content and the Services, including all intellectual property rights. Cisco hereby grants you a limited, revocable, nonsublicensable license to reproduce and display the Cisco Content (excluding any software code) solely for your personal use to view the Sites(s) and otherwise as necessary to use the Services. Except as set forth above, nothing contained in this Agreement shall be construed as conferring by implication, estoppel or otherwise any license</p>	<p>b. 本サイトおよび本サービスには、シスコが所有または使用許諾を得たコンテンツ（以下「シスコのコンテンツ」）も含まれます。シスコのコンテンツおよび本サービスに付帯するあらゆる権利（知的財産権を含みます）はシスコが所有します。シスコはお客様に対して、本サイトを閲覧する個人的な利用および本サービスの利用に必要なその他の目的に限定して、シスコのコンテンツ（ソフトウェア コードは除く）を複製し表示するための限定的で取消可能で、サブライセンス不可能なライセンスを供与します。前述の場合を除いて、本契約内のいかなる規定も、黙示、禁反言によるとよらずにかかわらず、シスコまたは第三者の営業秘密権、特許権、商標権、著作権、またはその他知的財産権について行使できるライセンスまたは権利を付与するものとして解釈</p>

<p>or right under any trade secret, patent, trademark, copyright or other intellectual property right of Cisco or any third party. All licenses not expressly granted by Cisco are reserved.</p>	<p>されません。シスコにより明示的に許諾されていないすべてのライセンスは留保されています。</p>
<p>c. You agree that even though you may retain certain copyright or other intellectual property rights with respect to content you upload while using the Sites(s), you do not own any data Cisco stores on Cisco's servers (including without limitation any data representing or embodying any or all of your content). Your intellectual property rights do not confer any rights of access to the Sites(s) or any rights to data stored by or on behalf of Cisco.</p>	<p>c. 本サイトの使用にあたってお客様がアップロードしたコンテンツに関する著作権または他の知的財産権をお客様が所有している場合であっても、お客様はシスコがシスコのサーバに保存するデータ（お客様のコンテンツの一部またはすべてを示すまたは形成するデータを含みますがこれに限定されません）を所有するものではないことに、お客様は同意するものとします。お客様の知的財産権は、本サイトへのアクセス権またはシスコが保存するデータもしくはシスコの代理で保存されるデータの権利を付与するものではありません。</p>
<p>6. User Disputes. You are solely responsible for your interactions with other users. Cisco reserves the right, but has no obligation, to monitor disputes between you and other users.</p>	<p>6. ユーザ間の紛争。他のユーザとの交流に関しては、お客様が全責任を負うものとします。シスコには、お客様と他のユーザの間の紛争を監視する権利がありますが、監視する義務はありません。</p>
<p>7. Privacy. Use of the Sites(s) and Services is also subject to the Cisco Systems Inc. Privacy Policy, located here which is incorporated into this Agreement by this reference. Additionally, you understand and agree that Cisco may contact you via e-mail or otherwise with information relevant to your use of the Sites(s) or Services. You also agree to have your name and/or email address listed in the header of certain communications you initiate through the Services. Please note that any personal data you provide as part of your use of the Site(s) will be accessible to other users irrespective of the information you may provide as a Program participant. In other words, you should be aware that you may disclose more personal data on the Site(s) than you disclose under the disclosure policies selected by your individual academy.</p>	<p>7. プライバシー。本サイトおよび本サービスの利用には、参照することにより本契約に組み込まれる、こちらに掲載されるシスコシステムズ合同会社のプライバシーポリシーが適用されます。加えて、シスコは電子メールまたはその他の手段にて本サイトまたは本サービスの利用に関連する情報をお客様に連絡する場合があります。お客様は了解し同意して頂きます。また本サービスを介して送る特定の通信文の冒頭には、送信者の氏名および/または電子メールアドレスを記載することにも同意して頂きます。本サイトの利用にあたってお客様が提供される個人データは、プログラム参加者として提供する情報であるかどうかに関わらず、他のユーザがアクセス可能であることにご注意ください。すなわち、お客様のアカデミーが選択した情報開示方針に沿ってお客様が開示される個人データよりも多くの情報が本サイト上で開示される可能性があることに注意してください。</p>
<p>7.1 Consent to Transfer, Processing and Storage of Personal Information</p> <p>As Cisco is a global organization, we may transfer your personal information to Cisco in the United States of America, to any Cisco subsidiary worldwide, or to third parties and business partners as described above. By using our websites and Solutions or providing any personal information to us, you consent to the transfer, processing, and storage of such information outside of your country of residence where data protection standards may be different.</p>	<p>7.1 個人情報の転送および処理の同意</p> <p>Cisco はグローバル組織である為、Cisco アメリカや世界各地のシスコ系列子会社、又は第三者、ビジネスパートナーとの間で個人情報の取り扱いをする事が有ります。 Cisco のウェブサイト、ソリューションの使用や個人情報の提供をする事により、情報の転送、プロセス、保存の許可を出す事となります。 お住まいの国、地域との個人情報取り扱いのルールと違いがある場合が有りますのでご了承下さいませ。</p>
<p>8. Additional Disclaimer.</p>	<p>8. その他の免責事項。</p>
<p>a. <u>Technical Errors.</u> Cisco assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications</p>	<p>a. 技術的エラー。シスコは、各種エラー、欠落、中断、削除、欠陥、処理または伝送の遅れ、通信回線上的の問題や、各ユーザが通信するデータの盗難、破壊、または改変、あるいは同</p>

<p>line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any user communication. Cisco is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion on the Internet or on any of the Services or combination thereof, including any injury or damage to users or to any person's computer related to or resulting from using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>データへの無断アクセスについていかなる責任も負いません。シスコは、インターネットもしくは本サービスのいずれかまたは両方における技術的な問題またはトラフィック混雑が原因で生じる、電話網または電話回線、コンピュータ オンラインシステム、サーバまたはプロバイダー、コンピュータ機器、ソフトウェア、電子メールの不具合に関わる問題または技術的な誤動作についていかなる責任も負いません。これには、本サイトまたは本サービスの利用に関連するか起因して各ユーザまたはあらゆる人物のコンピュータが受けたあらゆる損傷または損害が含まれます。</p>
<p>9. Indemnity. You agree to defend, indemnify and hold Cisco, its subsidiaries, and affiliates, and their respective officers, agents, partners and employees and Cisco's suppliers, harmless from any loss, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees, made by a party arising out of or related to: (i) your use of the Services or the Sites(s); (ii) your breach of this Agreement; or (iii) your Content.</p>	<p>9. 補償。お客様は、(i) 自身が本サービスまたは本サイトを利用したこと、(ii) 自身が本契約に違反したこと、または (iii) 自身のコンテンツのいずれかに起因するか関連して生じた何らかの損失、責任、申し立て、または要求（相当の弁護士費用を含みます）から、シスコやその子会社および関連会社、および各社の役員、代理人、パートナー、従業員を防御し、補償し、免責することに同意するものとします。</p>
<p>10. Disputes. If there is any dispute about or in any way involving the Sites(s) or the Services, you agree that the dispute shall be governed by the laws of the State of California, USA, without regard to conflict of law provisions and you agree to exclusive personal jurisdiction and venue in the state and federal courts of the United States located in the State of California, City of San Jose.</p>	<p>10. 紛争。本サイトまたは本サービスに関わる紛争、あるいは本サイトまたは本サービスが何らかの形で関わる紛争が生じた場合には、かかる紛争の解決は、抵触法規定にかかわらず米国カリフォルニア州法に準拠し、米国カリフォルニア州サンノゼ市にある州裁判所および連邦裁判所のみに対人裁判権を与え、同裁判所のみを裁判地とすることに同意するものとします。</p>
<p>11. Costs and Fees. Except where you are expressly advised otherwise during the course of your use of the Site(s) and/or Services, the Site(s) and Services are provided at no charge. You are solely responsible for any costs and expenses you incur as a result of your use of the Sites(s) or the Services. You agree that Cisco may later require users to pay a fee to continue to use the Services or to use the Sites(s).</p>	<p>11. 費用および料金。本サイトおよび/または本サービスの利用中に明示的に通知されない限り、本サイトおよび本サービスは無料で提供されます。お客様は、本サイトまたは本サービスの利用の結果として発生した費用および料金に唯一の責任を負います。お客様は、本サービスまたは本サイトの利用を継続するにあたり、シスコが後日、ユーザに対して料金の支払いを求める場合があることに同意するものとします。</p>
<p>12. General. Subject to that, this Agreement constitutes the entire agreement between you and Cisco regarding the use of the Services and the Sites(s). The failure of Cisco to exercise or enforce any right or provision of this Agreement shall not operate as a waiver of such right or provision. The section titles in this Agreement are for convenience only and have no legal or contractual effect. This Agreement operates to the fullest extent permissible by law. If any provision of this Agreement is unlawful, void or unenforceable, that provision is deemed severable from this Agreement and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. The parties are independent contractors under this Agreement and no other relationship is intended, including a partnership, franchise, joint venture, agency, employer/employee, fiduciary, master/servant relationship, or other special relationship. Neither party shall act in a manner which expresses or implies a relationship other than that of</p>	<p>12. 一般事項。本契約は、本サービスおよび本サイトの利用に関するお客様とシスコの間の完全合意を構成するものです。シスコが本規約の権利または条項を行使または強行しない場合でも、かかる権利または条項を放棄したことにはなりません。本規約各条項の表題は、単に便宜上のもので、法的効力または契約の効力に影響を及ぼしません。本規約は、法律で許される範囲内で発効します。本規約のいずれかの条項が、違法、無効、または施行不能なものだと判断された場合、該当条項は本規約から分離されたものとみなされ、残りの条項の有効性や施行可能性には影響を及ぼしません。本契約は、独立した当事者間での契約関係のみを創出するもので、それ以外のいかなる関係の創出も目的とするものではありません。上記その他の関係には、提携関係、フランチャイズ関係、合併関係、代理関係、雇用関係、信託関係、主従関係、または他の特別な関係を含みます。いずれの当事者も、上記契約関係以外の関係を明示または黙示するような行動をとったり、相手方当事者を拘束したりしないものとします。</p>

<p>independent contractor, nor bind the other party.</p>	
<p>This has been translated from English solely for informational purposes. Such local language translation is provided for information only and shall have no force, whether to aid interpretation or otherwise. The English language version shall prevail whether there is a conflict or otherwise.</p>	<p>本書は情報提供のみを目的として英語から翻訳されています。これらの翻訳版は情報としてのみの目的で提供されており、理解のために役立つことはできませんが、何の効力も有しません。翻訳版と英語版の間に食い違いがある場合は、英語版が優先されます。</p>